

# Der Dörferblick®

Unabhängige Monatszeitung für Adlershof, Altglienicke, Bohnsdorf, Grünau und Schönefeld

≠ Nummer 149 (162) ≠

≠ 16. Jahrgang ≠

≠ Mai 2009 ≠

## Städtepartnerschaften: Vielseitig, Chancenreich und voller Perspektiven

Am 26. April ist die „Woche der Partnerstädte“ erfolgreich zu Ende gegangen. Hochrangige Gäste aus den sieben bezirklichen Partnerstädten Albinea (Italien), Cajamarca (Peru), East Norriton Township (USA), Izola (Slowenien), Köln, Odernheim sowie Subotica (Serbien) waren anlässlich der Jubiläumsfeierlichkeiten „800 Jahre Köpenick“ fünf Tage zu Gast in Treptow-Köpenick.

Unter dem Motto „Chancen und Perspektiven von Städtepartnerschaften“ fand am 23. April 2009 im Rathaus Treptow eine Fachkonferenz mit über 100 Teilnehmerinnen und Teilnehmern statt. Neben den Gästen aus sieben Partnerstädten fanden sich Bürgerinnen und Bürger des Bezirks ein, um das Thema Städtepartnerschaften aus allen Blickwinkeln zu beleuchten. Nach der Eröffnung durch die Bezirksbürgermeisterin und den Grußworten der Gäste berichtete der Referent des Bürgermeisters von Hannover, Bernd Grimpe, von den langjährigen Erfahrungen seiner Kommune mit vielen Städtepartnerschaften, zeigte Handlungsfelder auf und gab Anregungen für die Zukunft.

Am Nachmittag trafen sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer zum Erfahrungs- und

Ideenaustausch in drei Workshops, die sich mit Einzelaspekten von Städtepartnerschaften befassten, z.B. Ehrenamt und Bürgerbeteiligung. Von den

und Bürger von den Städtepartnerschaften wissen, die wichtigste. „Echte Städtepartnerschaften leben nicht von der Korrespondenz der Ver-

Städtepartnerschaftsvereins, Ulrich Stahr, einig. Als konkretes Ergebnis wurde von allen teilnehmenden Städten ein Dokument unterzeichnet, in

gramm sorgte vom 22. bis 26. April dafür, dass die Gäste aus den Partnerstädten einen Eindruck vom schönsten Berliner Bezirk bekamen. Eine Schiffsfahrt rund um die Müggelberge sowie ein Ausflug in die Mitte Berlins mit einem Besuch des Berliner Rathauses rundeten das Programm ab. Bewegender Abschluss der Partnerstädtewoche war ein mehrsprachiger ökumenischer Gottesdienst, zu dem die evangelische Gemeinde Adlershof eingeladen hatte.

Die Organisatoren der Woche der Partnerstädte freuen sich insbesondere, dass es zu vielen Kontakten der Partnerstädte untereinander sowie mit den Bürgerinnen und Bürgern des Bezirks kam. Dazu war unter anderem beim Frühlingsfest der Bezirksbürgermeisterin sowie bei der Präsentation auf dem Köpenicker Winzerfest Gelegenheit.

Treptow-Köpenick ist international, Treptow-Köpenick wird international, und Treptow-Köpenick bleibt international. Ihre Koffer bleiben in Berlin, so versicherten die Gäste übereinstimmend und freuen sich, die Menschen unseres Bezirks bald selbst willkommen zu heißen.

**Bezirksamt Treptow-Köpenick von Berlin**



(v. l.) Thomas Langguth – Bürgermeister Odernheim, Bojan Zadel – stellv. Bürgermeister Izola, Bernd Grimpe – Referent des Oberbürgermeisters von Hannover, Duško Guslov – Verwaltungsmitarbeiter Subotica, Gabriele Schöttler – Bezirksbürgermeisterin Treptow-Köpenick, Andreas Hupke – Bezirksbürgermeister Köln-Innenstadt, Antonella Incerti – Bürgermeisterin Albinea, Marco La Torre Sánchez – Bürgermeister Cajamarca, Helmuth J. Baerwald – Verwaltungsdirektor East Norriton Township

vielen Ergebnissen dieser gelungenen, vielsprachigen und multikulturellen Fachtagung ist die Erkenntnis, dass immer noch zu wenig Bürgerinnen

waltung, sondern von den Menschen, die sich begegnen“ sind sich Bezirksbürgermeisterin Gabriele Schöttler und der Vorsitzende des

dem sich die Städte bereit erklären einen Partnerkindergarten für die Kindergärten in Cajamarca zu suchen.

Ein vielfältiges Rahmenpro-

## BAD & POOL

Gewerbepark 6 – Am A10-Center  
15745 Wildau  
gegenüber Pflanzen-Kölle  
Tel: 03375 / 50 28 21

**FRÜHLINGSFEST** im Gewerbepark Wildau  
Sa, 9. Mai, 10 bis 16 Uhr  
SONDERANGEBOTE für Pool-Chemie

- Fachberater vor Ort
- Musik und Unterhaltung
- Imbiss • Getränke